



PowerMax 36 E
Art. 4037
PowerMax 42 E
Art. 4043

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

GB Operating Instructions
Electric Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Instructies voor gebruik
Elektrische grasmaaier

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

N Bruksanvisning
Elektrisk Gressklipper

FIN Käyttöohje
Tehokas sähköleikkuri

I Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

E Manual de instrucciones
Cortacésped eléctrico

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva eléctrica

PL Instrukcja obsługi
Elektryczna kosiarka

H Vevõtájékoztató
Elektromos fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Elektrická sekačka

SK Návod na používanie
Elektrická kosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Электрические газонокосилки

SLO Navodila za uporabo
Električna kosilnica

HR Uputstva za upotrebu
Električna kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina electrica de tuns gazonul

TR Kullanma Talimatı
Elektrikli Çim Bıçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрокосачка

EST Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskā zāles pļaujmašīna

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

RUS

HR

UA

RO

UA

RO

TR

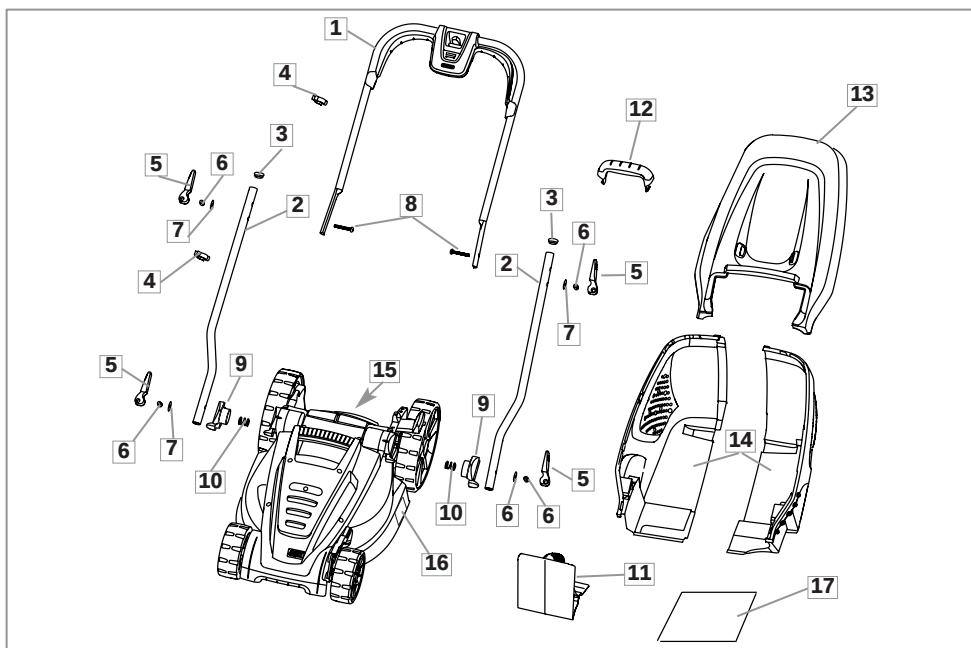
BG

EST

LT

LV

D	WICHTIGE INFORMATION Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren	SK	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu
GB	IMPORTANT INFORMATION Read before use and retain for future reference	GR	ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά
F	RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure	RUS	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
NL	BELANGRIJKE INFORMATIE Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging	SLO	POMEMBNA INFORMACIJA Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo
S	VIKTIG INFORMATION Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov	HR	VAŽNE INFORMACIJE Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte
DK	VIGTIGE OPLYSNINGER Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning	UA	ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання
N	VIKTIG INFORMASJON Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk	RO	Manual de instrucțiuni Înainte să folosiți mașina de tuns pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
FIN	VIGTIGE OPLYSNINGER Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning	TR	ÖNEMLİ BİLGİLER Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
I	INFORMAZIONI IMPORTANTI Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione	BG	ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
E	INFORMACIÓN IMPORTANTE Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro	EST	OLULINE TEAVE Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
P	INFORMAÇÕES IMPORTANTES Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura	LT	Operatoriaus instrukcijų rinkinys Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.
PL	UWAGA Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia	LV	ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання
H	FONTOS INFORMÁCIÓ Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra		
CZ	DŮLEŽITÁ INFORMACE Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu		



D - INHALT

1. Holm-Oberteil
2. Holm-Unterteil x 2
3. Endkappe Holm-Unterteil x 2
4. Kabelhalter x 2
5. Spannhebel x 4
6. Gewindebolzen x 4
7. Unterlegscheibe x 4
8. Schraube x 2
9. Holmaufnahme x 2
10. Feder x 2
11. Mulchkit
12. Tragegriff
13. Oberteil Fangbox
14. Unterteil Fangbox x 2
15. Warnsymbole
16. Produkttypenschild
17. Bedienungsanweisung

GB - CONTENTS

1. Upper handle
2. Lower handle x 2
3. Lower handle plug x 2
4. Cable clip x2
5. Cam Lock x 4
6. Barrel Nut x 4
7. Washer x 4
8. Bolt x 2
9. Pivot Block x 2
10. Spring x 2
11. Mulching Plug
12. Grassbox handle
13. Grassbox Upper
14. Grassbox lower x 2
15. Warning Symbols
16. Product rating label
17. Instruction Manual

F - TABLE DES MATIÈRES

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur x 2
3. Embout de la poignée inférieure x 2
4. Attache câble x 2
5. Clavette de came x 4
6. Ecrou tube x 4
7. Rondelles x 4

8. Boulons x 2
9. Cale de rotation x 2
10. Ressort x 2
11. Pièce pour le paillage
12. Poignée du bac
13. Partie supérieure du bac
14. Partie inférieure du bac x 2
15. Etiquette de précautions d'emploi
16. Plaquette des Caractéristiques du Produit

17. Manuel d'Instructions

NL - INHOUD

1. Bovenstuk van duwboom
2. Onderstuk van duwboom x 2
3. Dop van onderste handgreep x 2
4. Snoerklem x 2
5. Sluitnok x 4
6. Cilinderbout x 4
7. Pakkingring x 4
8. Bout x 2
9. Scharnierblok x 2
10. Veer x 2
11. Mulchplug
12. Handgreep grasbak
13. Bovenste deel grasvangbak
14. Onderste deel grasvangbak x 2
15. Waarschuwingssymbool
16. Product-informatielabel
17. Handleiding

S - INNEHÅLL

1. Övre handtag
2. Nedre handtag 2 st
3. Plugg för undre handtag x 2
4. Kabelklämma 2 st
5. Kamlås x 4
6. Valsmutter x 4
7. Bricka 4 st
8. Bolt 2 st
9. Drejeblok x 2
10. Fjäder x 2
11. Plugg för flistugg
12. Handtag för gräsoppsamlare
13. Gräslådans överdel
14. Gräslådans

- underdel x 2
15. Varningssymboler

16. Produktmärkning

17. Bruksanvisning

DK - INDHOLD

1. Øvre håndtag
2. Nedre håndtag x 2
3. Prop til det nederste håndtag X 2
4. Kabelklemme x 2
5. Låsearm x 4
6. Tromlemøtrik x 4
7. Spændeskive x 4
8. Bolt x 2
9. Drejeblok x 2
10. Fjeder x 2
11. Komposteringsprop
12. Opsamlerhåndtag
13. Øverste del af græsboksen
14. Nederste del af græsboksen x 2
15. Advarselssymboler
16. Produktets mærkeskilt
17. Brugsvejledning

N - INNHOLD

1. Övr handtak
2. Nedre handtak x 2
3. Plasthette til nedre handtak x 2
4. Kabelklemme x 2
5. Kamlås x 4
6. Hylsemutter x 4
7. Skive x 4
8. Bolt x 2
9. Dreibar brakett x 2
10. Fjær x 2
11. Bioplugg
12. Håndtak til gressoppsamlar
13. Øvre del av gressoppsamlaren
14. Nedre del av gressoppsamlaren x 2
15. Waarschuwingssymbolen
16. Produktmerking
17. Bruksanvisning

FIN - SISÄLTÖ

1. Ylempi kahva
2. Alempi kahva x 2
3. Alakahvan tulppa x 2
4. Johdon pidike x 2
5. Lukitsin x 4
6. Hylsymutteri x 4
7. Tiivistystrengas x 4
8. Pultti x 2
9. Säästökiekko x 2
10. Jousi x 2
11. Bieleikkuriosa
12. Ruohonkerääjän kahva
13. Ruoholaatikon yläosa
14. Ruoholaatikon alaosa x 2
15. Varoituserkit
16. Ruohonleikkurin arvokilpi
17. Käyttöopas

I - INDICE CONTENUTI

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore x 2
3. Tappo manico inferiore x 2
4. Morsetto per il cavo x 2
5. Fermo a camma x 4
6. Dado lungo x 4
7. Rondella x 4
8. Bullone x 2
9. Blocco perno x 2
10. Molla x 2
11. Coperchio pacciamme
12. Maniglia cesto raccogliherba
13. Parte superiore del cesto raccogliherba
14. Parte inferiore del cesto raccogliherba x 2
15. Simboli di avvertenza
16. Etichetta dati del prodotto
17. Manuale di istruzioni

E - CONTENIDO

1. Empuñadura superior
2. Empuñadura inferior x 2
3. Tapón de la barras inferiores x 2
4. Grapa de cable x 2
5. Cierre de leva x 4
6. Tuerca cilíndrica x 4
7. Arandela x 4
8. Perno x 2
9. Bloque de pivote x 2
10. Resorte x 2
11. Tapón del mantillo
12. Mango del recogedor
13. Caja Superior de Césped
14. Caja Inferior de Césped x 2
15. Símbolos de alarma
16. Placa de Características del Producto
17. Manual de instrucciones

P - LEGENDA

1. Guiador superior
2. Guiador inferior x 2
3. Bucha do manipulador inferior x 2
4. Grampo do cabo x 2
5. Bloqueio de came x 4
6. Porca cilíndrica x 4
7. Anilha x 4
8. Cavilha x 2
9. Bloqueio do pivot x 2
10. Mola x 2
11. Tampão para espalhar relva
12. Pega da Caixa da Relva
13. Parte superior do depósito de relva
14. Parte inferior do depósito de relva x 2
15. Símbolos de advertência
16. Rótulo de Avaliação do Produto
17. Manual de Instruções

PL - ZAWARTOSC KARTONU

1. Górny uchwyt
2. Dolny uchwyt x 2
3. Zaslepka dolnego uchwytu x 2
4. Zaczep kabla x 2
5. Rączka Zacisku Krzywkowego x 4
6. Nakrętka z Otworem Gwintowanym x 4
7. Podkładka x 4
8. Śruba x 2
9. Blok Obrotowy x 2
10. Sprężyna x 2
11. Zaslepka do Mulczowania
12. Uchwyt kosza na trawę
13. Górna część pojemnika na trawę
14. Dolna część pojemnika na trawę x 2
15. Symbole Ostrzegawcze
16. Tabliczka znamionowa
17. Instrukcja Obsługi

H - TARTALOMJEGYZÉK

1. Felső tolókar
2. Alsó tolókar 2x
3. Az alsó kar dugója x 2
4. Kábelrögzítő 2x
5. Bűtykös zár x 4
6. Hengeres anya x 4
7. Alátét 4x
8. Csavar 2x
9. Forgócsap x 2
10. Rugó x 2
11. Védő dugó
12. Fügyűjtő fogantyú
13. Fügyűjtő felső része
14. Fügyűjtő alsó része x 2

15. Figyelmeztető jelek
16. Termékinformáció címké
17. Kezelési útmutató

CZ - POPIS STROJE

1. Horní rukojeť
2. Spodní rukojeť x 2
3. Krytka dolní části držadla x 2
4. Úchytka kabelu x 2
5. Válcová páka x 4
6. Válcová natičie x 4
7. Podložka x 4
8. Šroub x 2
9. Otočný blok x 2
10. Pružina x 2
11. Mulčovací zátka
12. Rukojeť sběracího koše
13. Horní část koše na trávu
14. Dolní část koše na trávu x 2
15. Výstražné značky
16. Výrobní štítek
17. Návod k používání

SK - OBSAH

1. Vrchná rukoväť
2. Spodná rukoväť x 2
3. Príchytky na dolnej rúčke x 2
4. Svorka na kábel x 2
5. Válcový zámok x 4
6. Válcová matica x 4
7. Podložka x 4
8. Skrutka x 2
9. Čepový blok x 2
10. Pružina x 2
11. Prípojka s krytom
12. Rúčka kontajnéra na trávu
13. Vrchná časť schránky na trávu
14. Spodná časť schránky na trávu x 2
15. Varovné symboly
16. Prístrojový štítok
17. Príručka

GR - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Κάτω λαβή
 2. Επάνω λαβή x 2
 3. Τάπα κάτω λαβής x 2
 4. Κλιπ καλωδίου x 2
 5. Ασφάλεια εκκέντρου x 4
 6. Παξιμάδι κυλίνδρου x 4
 7. Ροδέλα x 4
 8. Μπουλόνι x 2
 9. Μπλοκ στροφής x 2
 10. Ελατήριο x 2
 11. Τάπα τεμαχισμού
 12. Λαβή καλάθιού κομμένου γρασιδιού
 13. Επάνω μέρος καλάθιού κομμένου γρασιδιού
 14. Κάτω μέρος καλάθιού κομμένου γρασιδιού x 2
 15. Προειδοποιητικά σύμβολα
 16. Ετικέτα Κατάταξης Προϊόντος
 17. Εγχειρίδιο Οδηγίας
- RUS - СОДЕРЖИМОЕ:**
1. Верхняя часть рукоятки
 2. Нижняя часть рукоятки x 2
 3. Заглушка нижней секции рукоятки x 2
 4. Зажим кабеля x 2
 5. Эксцентриковый зажим x 4
 6. Цилиндрическая гайка x 4
 7. Шайба x 4
 8. Болт x 2
 9. Поворотная планка x 2
 10. Пружина x 2
 11. Вставка для мульчирования
 12. Ручка сборника срезанной травы
 13. Верхняя часть сборника срезанной травы
 14. Нижняя часть сборника срезанной травы x 2
 15. Предупреждающие символы
 16. Этикетка с характеристиками изделия
 17. Руководство по использованию
- SLO - VSEBINA**
1. Zgornje držalo
 2. Spodnje držalo x 2
 3. Čep za spodnjo ročico x 2
 4. Sponka za kabel x 2
 5. Zaklep odmikala x 4
 6. Navrtka x 4
 7. Podložka x 4
 8. Vijak x 2
 9. Zaklep vrtenja x 2
 10. Vzme x 2t
 11. Pripomoček za mulčenje
 12. Ročka zbiralnika za travo
 13. Zgornji deli zbiralnika trave
 14. Spodnji del zbiralnika traves x 2
 15. Opozorilni simboli
 16. Tipna tablica
 17. Priročnik
- HR- SADRŽAJ**
1. Gornja drška
 2. Donja ručica x 2
 3. Štitnik donje ručice x 2
 4. Kvačica za kabel x 2
 5. Zupčasti vijak x 4
 6. Cilindrična matica x 4
 7. Brtva x 4
 8. Vijak s maticom x 2
 9. Blokator osovine x 2
 10. Opruga x 2
 11. Uredaj za mljevenje
 12. Ručka kutije za travu
 13. Gornji dio kutije za travu
 14. Donji dio kutije za travu x 2
 15. Simboli upozorenja
 16. Etiketa s ocjenom proizvoda
 17. Priručnik s uputama

UA - ЗМІСТ

1. Верхня ручка
2. Нижня ручка
3. Пробка нижньої ручки x 2
4. Скоба для кабелю x2
5. Фіксатор x 4
6. Циліндрична гайка x 4
7. Мийка x 4
8. Болт x 2
9. Поворотний блок x 2
10. Пружина x 2
11. Контейнер для подрібнення
12. Ручка ємності для трави
13. Верхня ємність для трави
14. Нижня ємність для трави x 2
15. Символи-попередження
16. Маркування номінальної характеристики виробу
17. Інструкція з експлуатації

RO - COMPONENTELE

1. Măner superior
2. 2 x mâner inferior
3. Dor pentru mânerul inferior x 2
4. 2 x coliere pentru cablu
5. Știft de blocare x 4
6. Piuliță tambur x 4
7. 4 x șalbe
8. 2 x șuruburi
9. Articulație cu pivot x 2
10. Arc x 2
11. Opritor pentru repunerea ierbi tuse
12. Mănerul cutiei pentru iarbă
13. Partea superioară a cutiei pentru iarbă
14. 2 x partea inferioară a cutiei pentru iarbă
15. Simboluri de avertisment
16. Plăcuța de identificare a produsului
17. Manual de instrucțiuni

TR - İÇİNDEKİLER

1. Alt Kol
2. Üst Kol x 2
3. Alt kol tapası x 2
4. Kablo klipsi x2
5. Kam Kilidi x 4
6. Kovan Somunu x 4
7. Contası x 4
8. Civatası x 2
9. Pivot Bloğu x 2
10. Yay x 2
11. Saman Örtüsü Fişi
12. Çim Kutusu Tutamağı
13. Çim Kutusu Üst Kısım
14. Çim Kutusu Alt Kısım x 2
15. Uyarı Sembolleri
16. Ürün Sınıflandırma Etiketleri
17. Talimat Elkitabı

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

1. Горна дръжка
2. Долна дръжка
3. Капачка на долната дръжка x 2
4. Кабелна клемма x2
5. Палец за затягане x 4
6. Цилиндрична гайка x 4
7. Шайба x 4
8. Болт? x 2
9. Шарнирен Блок x 2
10. Пружина x 2
11. Накрайник за торене
12. Дръжка на кош за трева
13. Горна част на кош за трева
14. Долна част на кош за трева x 2
15. Предупредителни символи
16. Табелка с данни за продукта
17. Инструкции за употреба

EST - OSAD

1. Ülemine käepide
2. Alumine käepide x 2
3. Alumise käepidemee kork x 2
4. Juhtme klamber x2
5. Nukilukk x 4
6. Torumutter x 4
7. Seib x4
8. Polt x2

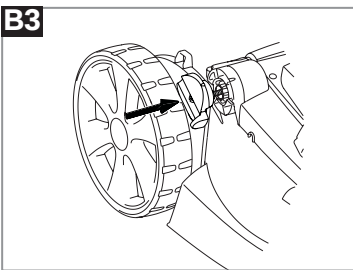
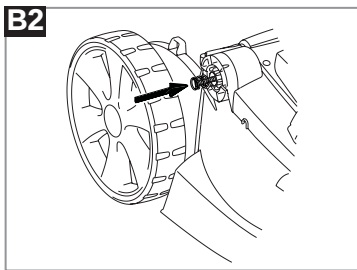
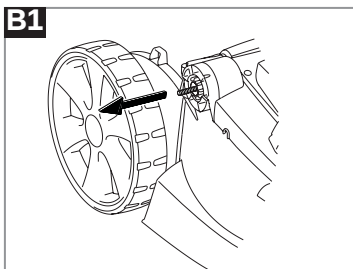
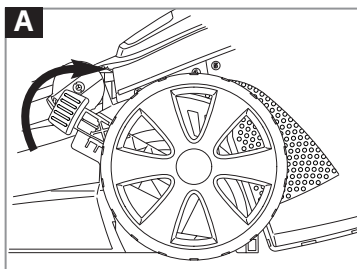
9. Liigendplokk x 2
10. Vedru x 2
11. Multšprunt
12. Rohukasti käepide
13. Rohukasti pealis
14. Rohukasti alus x 2
15. Hoiatumärgid
16. Toote kasutusvõimsuse tabel
17. Kasutusjuhend

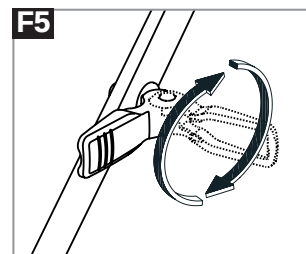
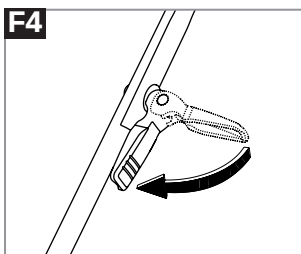
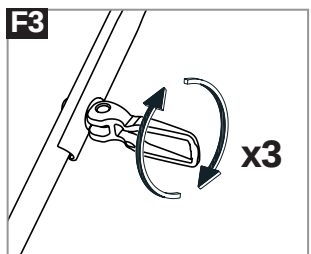
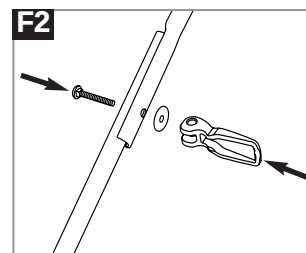
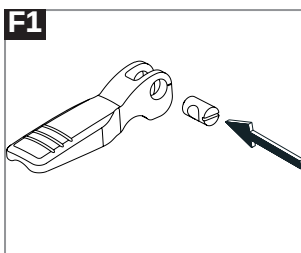
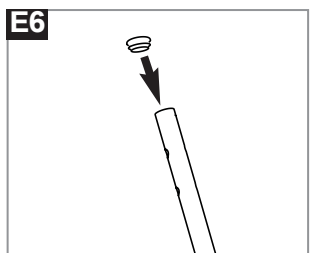
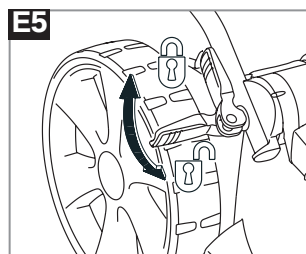
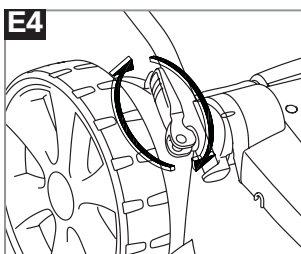
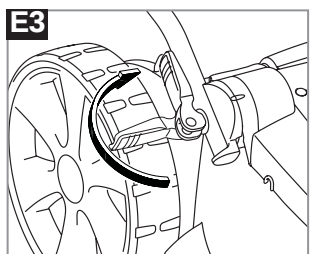
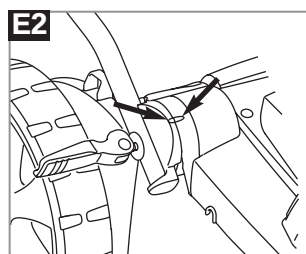
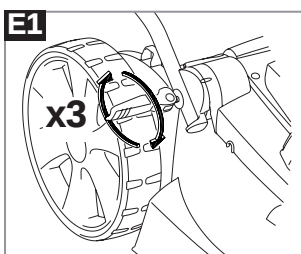
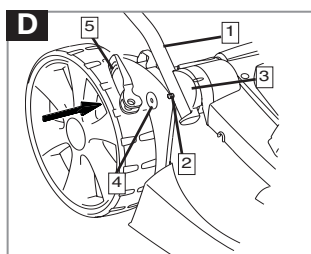
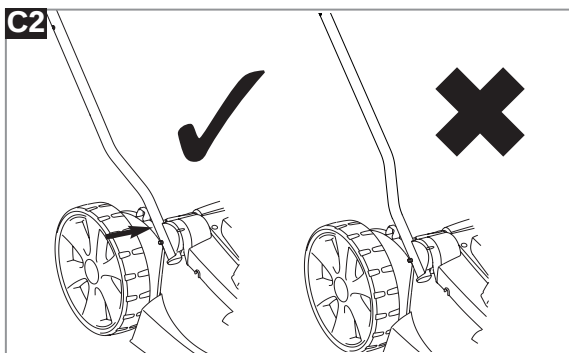
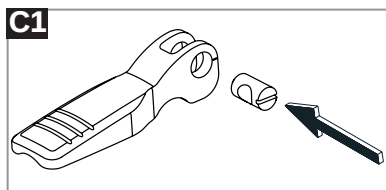
LT - SUDEAMOSIOS DALYS

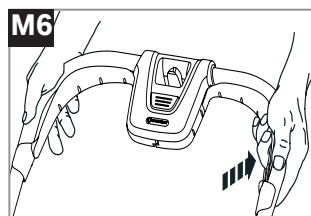
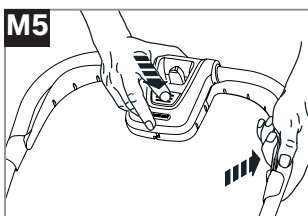
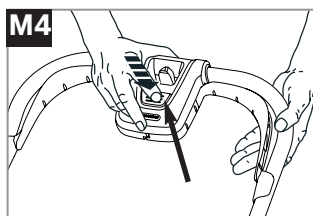
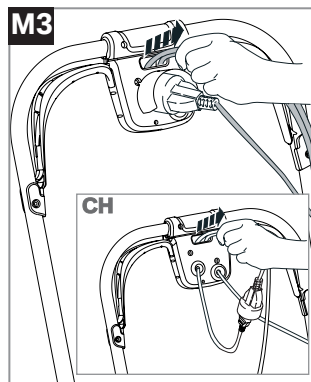
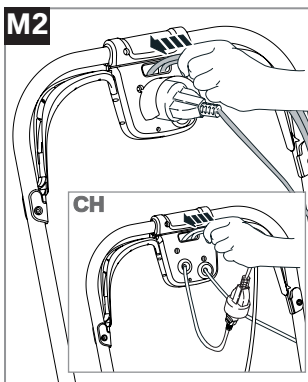
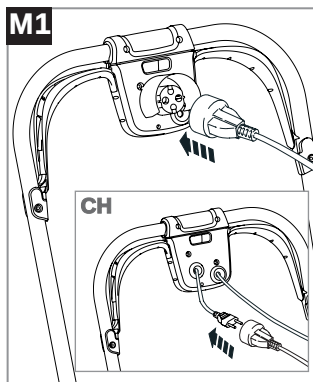
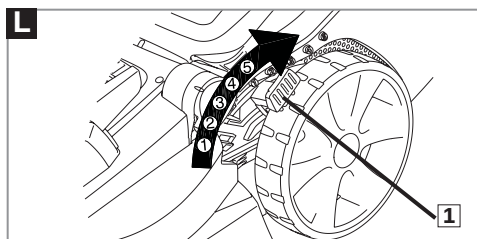
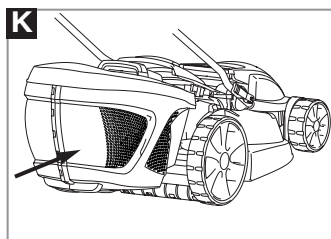
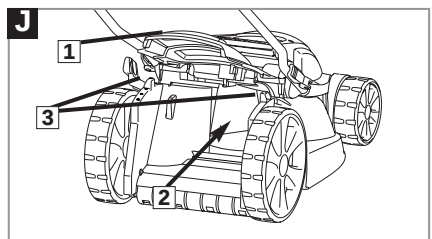
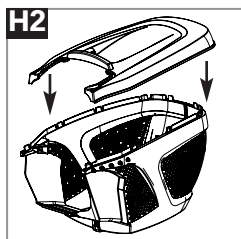
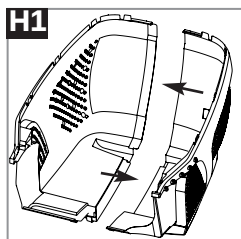
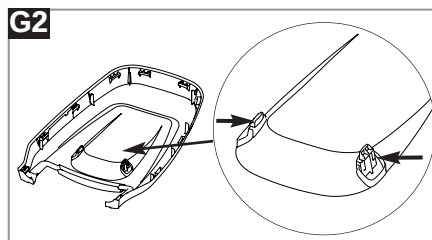
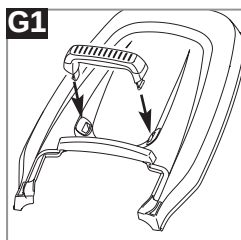
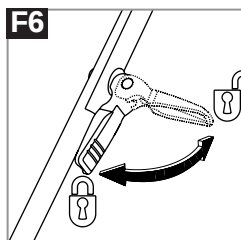
1. Viršutinė rankena
2. Apatinė rankena x 2
3. Apatinės rankenėlės kaištis x 2
4. Laido segtukas x2
5. Galinis užraktas x 4
6. Cilindro varžlė x 4
7. Poveržlė x4
8. Varžtas x2
9. Ašies antgalis x 2
10. Spyruoklė x 2
11. Mulčiavimo kaištis
12. Žolės dėžės rankena
13. Žolės dėžės viršutinė dalis
14. Žolės dėžės apatinė dalis x 2
15. Įspėjamieji ženklai
16. Gaminio klasės etiketė
17. Instrukcija

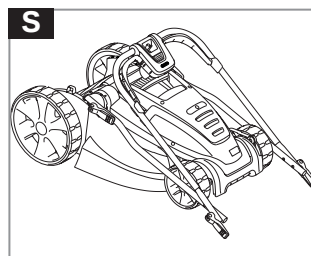
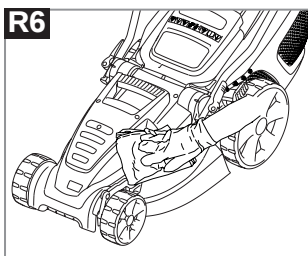
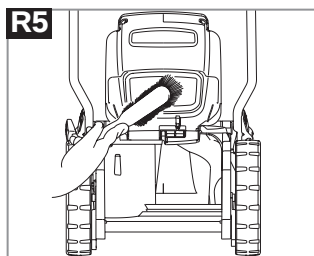
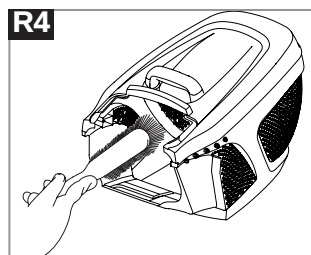
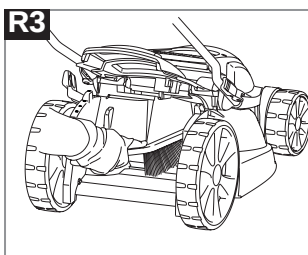
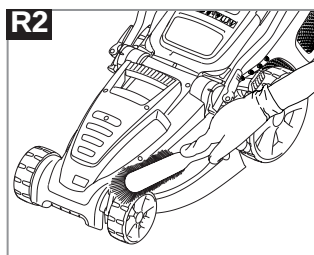
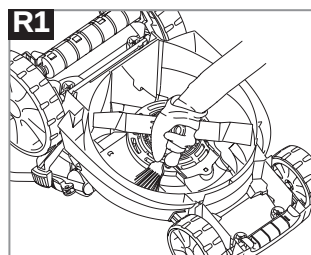
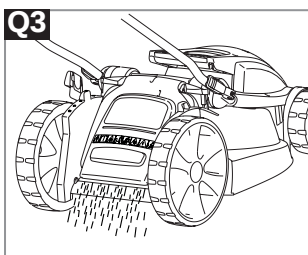
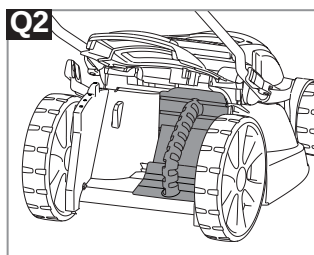
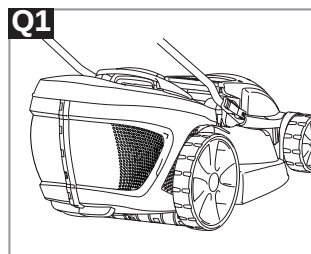
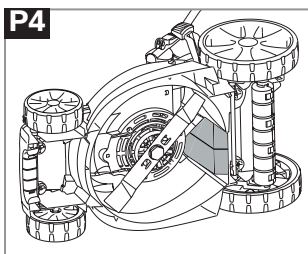
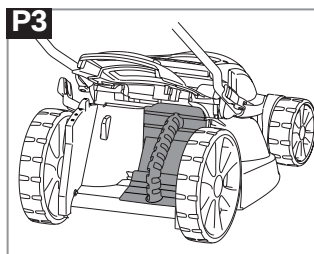
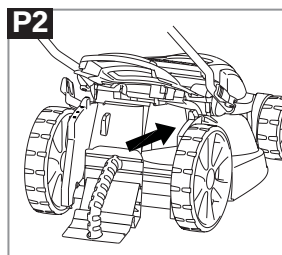
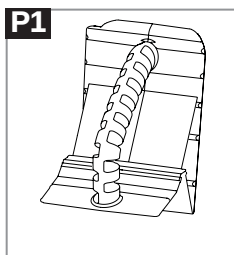
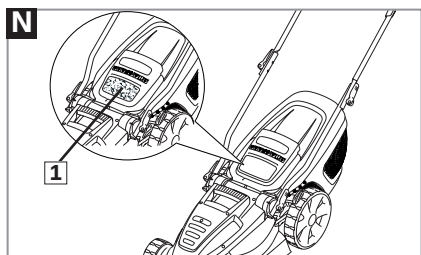
LV - IEPAKOJUMA SATURS

1. Augšējais rokturis
2. Apakšējais rokturis x 2
3. Apakšējā roktura tapa x 2
4. Kabeļa skava x 2
5. Ekscentra slēdzis x 4
6. Cilindriskais uzgrieznis x 4
7. Blīvējums x4
8. Skrūve x4
9. Šarnīrs x 2
10. Atspere x 2
11. Mulčēšanas ieliktnis
12. Zāles savācējgroza rokturis
13. Zāles savācējgroza augšdaļa
14. Zāles savācējgroza apakšdaļa x 2
15. Izstrādājuma simboli
16. Izstrādājuma datu uzlīme
17. Lietošanas rokasgrāmata









D	Zur Reinigung KEINE Flüssigkeiten verwenden.	E	NO utilice líquidos para la limpieza.	UA	Для очищення НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ рідину.
GB	DO NOT use liquids for cleaning.	P	NÃO use líquidos para limpar.	RO	NU utilizați pentru curățire lichide.
F	NE PAS utiliser de produit liquide pour le nettoyage.	PL	NIE używać płynów do czyszczenia.	TR	Temizleme için sıvılar KULLANMAYIN.
NL	Voor het reinigen NOOIT vloeistoffen gebruiken.	H	NE használjon folyadékokat tisztításra.	BG	НЕ използвайте течности за почистване
S	ANVÄND INTE vätskor för rengöring.	CZ	K čistění NEPOUŽÍVEJTE kapaliny.	EST	ÄRGE kasutage puhastamiseks vedelikke.
DK	BRUG IKKE væske til rengøring.	SK	NEPOUŽÍVAJTE na čistenie tekuté materiály.	LT	Nenaudokite skysčių valymui.
N	Flytende midler MÅ IKKE brukes til rengjøring.	GR	ΜΗΝ καθαρίζετε με υγρά.	LV	Tīršanai NEIZMANTOJĪET šķidrumus.
FIN	ÄLÄ käyttää nesteitä puhdistamiseen.	RUS	НЕ используйте жидкости для очистки.		
I	NON usare liquidi per la pulizia.	SLO	NE uporabljajte raznih tekočin za čiščenje.		
		HR	NEMOJTE koristiti tekućine za čiščenje.		

D	Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.	E	Las reparaciones solo pueden hacerlas los centros de servicio de GARDENA o los distribuidores autorizados por GARDENA.	HR	Popravlak mogu izvršiti GARDENA servisni centri ili prodajna mjesta koje je GARDENA za to ovlastila.
GB	Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.	P	As reparações podem não ser feitas nos centros de serviço ou concessionários autorizados da GARDENA.	UA	Ремонт може здійснюватися винятково в сервісних центрах GARDENA, або дилерами, які авторизовані GARDENA.
F	Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après- Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.	PL	Naprawy mogą być wykonywane tylko w placówkach serwisowych GARDENA lub u dealerów autoryzowanych przez GARDENA.	RO	Reparațiile se vor efectua doar de către centrele de service GARDENA sau de către dealerii autorizati de către GARDENA.
NL	Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of door GARDENA geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.	H	Javítást csak a GARDENA szervizközpontok vagy a GARDENA által meghatalmazott márkakereskedők végezhetnek.	TR	Onarım çalışmaları, yalnızca GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından onaylanan satıcılar tarafından yürütülebilir.
S	Reparationer får endast utföras av GARDENA service eller av återförsäljares service auktoriserad av GARDENA.	CZ	Opravy mohou provádět pouze servisní střediska firmy GARDENA nebo prodejci schválení firmou GARDENA.	BG	Ремонти могат да се извършват единствено от центровете по поддржката на GARDENA или упълномощени от нея представители.
DK	Reparationer må kun udføres af GARDENA service centre eller forhandlere, der er autoriseret af GARDENA.	SK	Opravy môžu byť prevedené iba v servisnom stredisku GARDENA alebo u predajcov autorizovaných spoločnosťou GARDENA.	EST	Parandustööd tohivad teha vaid GARDENA teeninduskeskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.
N	Reparasjon vil muligens kun bli utført av GARDENAs servicesenter eller autoriserte GARDENA-forhandlere.	GR	Οι επισκευές διεξάγονται μόνο από τα κέντρα σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.	LT	Remontuoti prietaisą galima tik GARDENA techninės priežiūros centruose arba pas įgaliotą GARDENA atstovą.
FIN	Korjaukset voidaan ainoastaan suorittaa GARDENA'n huoltokeskusten tai GARDENA'n valtuuttamien myyjien toimesta.	RUS	Починка устройства может быть выполнена только сервис-центрами компании GARDENA или официальными посредниками GARDENA.	LV	Remontu drīkst veikt tikai GARDENA klientu apkalpošanas centri vai GARDENA apstiprināti tirgotāji.
I	Le riparazioni possono essere eseguite solo dai centri assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato GARDENA.	SLO	Popravila lahko opravijo samo servisni centri GARDENA ali prodajalci, ki jih je pooblastilo podjetje GARDENA.		

Precauções de segurança



Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

Explicação dos Símbolos do Seu Produto



Cuidado



Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



Mantenha sempre a máquina no chão quando estiver a cortar relva. Incliná-la ou levantar a máquina de cortar relva pode provocar o lançamento de pedras.



Mantenha os espectadores afastados. Não corte a relva enquanto outras pessoas estão no relvado, especialmente crianças e animais.



Cuidado com as lâminas afiadas – retire a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de manutenção ou se o cabo estiver danificado.



As lâminas continuam a rodar mesmo depois de desligar a máquina.



Mantenha o cabo de alimentação afastado dos dispositivos de corte



Em geral

- Este produto não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instrução relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela respectiva segurança. As crianças devem estar sob vigilância com o intuito de se garantir que as mesmas não façam do produto um brinquedo. Por medidas de segurança, as crianças com menos de 16 anos de idade ou todas as pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de operação, não devem usar este produto.
- Use a máquina de cortar relva apenas para as funções e do modo descritos neste manual.
- Nunca use a máquina de cortar relva quando se sente cansado, doente ou sobre a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.
- O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade.

Electricidade

- Recomenda-se a utilização de um dispositivo de corrente residual (R.C.D. – Residual Current Device) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Mesmo com um dispositivo de corrente residual instalado não é possível garantir 100% de segurança, devendo adoptar-se sempre práticas de trabalho seguras. Verifique o seu dispositivo de corrente residual sempre que o utilizar.
- Antes de utilizar a máquina de cortar relva verifique se o cabo eléctrico está danificado, se estiver em mau estado substitua-o.
- Não utilize a máquina de cortar relva se os cabos eléctricos estiverem em mau estado.
- Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolamento se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o.
- O cabo deve estar desenrolado, o cabo enrolado pode aquecer demasiado e reduzir a eficiência da

- máquina de cortar relva.
- Mantenha o cabo afastado da máquina, trabalhe sempre afastado da fonte de energia cortando para cima e para baixo, nunca em círculos.
- Não puxe o cabo à volta de objectos afiados.
- Desligue sempre a máquina antes de desligar a tomada ou os cabos de extensão.
- Desligue a máquina, desligue a tomada e certifique-se de que os cabos não estão danificados **antes** de enrolar o cabo para guardar. Não repare um cabo em mau estado, substitua-o.
- Enrole o cabo com cuidado evitando que forme nós.
- Nunca transporte o produto pegando pelo cabo.
- Nunca puxe pelo cabo para desligar qualquer uma das fichas.
- Utilize apenas uma tensão de alimentação de CA como está indicado no rótulo das especificações do produto.
- Os nossos produtos têm isolamento dupla em conformidade com o padrão EN60335. Sob nenhuma circunstância deve, qualquer peça deste produto, ser ligada à terra.

Cabos

Se forem usados cabos de extensão, estes devem respeitar as secções-transversais mínimas indicadas na tabela abaixo:

Voltagem	Comprimento do cabo	Secção transversal
220-240V/ 50Hz	até 20 m	1.5 mm ²
220-240V/ 50Hz	20 - 50 m	2.5 mm ²

- Use apenas extensões especialmente concebidas para utilização em exteriores.

Preparação

- Quando utilizar o seu produto use sempre calçado resistente e calças compridas.
- Certifique-se que o relvado não tem paus, pedras, ossos, arames e lixo: estes podem ser atraídos pela lâmina.
- Antes de utilizar a máquina, e após qualquer choque, verifique se há sinais de desgaste ou danos e repare-os se for necessário.
- Quando substituir as lâminas substitua também as outras peças que lhe pertencem.

Utilização

- Utilize a máquina de cortar relva apenas durante o dia ou com óptima luz artificial.
- Sempre que possível evite utilizar a máquina quando a relva está molhada.
- Em relva molhada tenha cuidado para não se descalçar.
- Em encostas tenha especial cuidado com o calçado, use calçado que não escorregue.
- Em encostas corte a relva na horizontal e nunca para cima e para baixo.
- Tenha especial atenção quando mudar de direcção nas encostas. Caminhe, nunca corra.
- Certifique-se de que toma sempre uma posição segura e estável quando estiver a trabalhar, especialmente em declives. Não use o corta-relva perto de piscinas ou poços nos jardins.
- Quando cortar a relva não recue, pode tropeçar.
- Quando cortar a relva não puxe a máquina na sua direcção.
- Desligue a máquina quando a empurrar fora da superfície do relvado.
- Nunca utilize a máquina com protectores danificados ou fora do lugar.
- Mantenha as mãos e os pés sempre afastados dos dispositivos de corte, especialmente quando ligar o motor.
- Não incline a máquina quando o motor está a trabalhar.
- Mantenha as mãos afastadas do canal de descarga da relva.
- Nunca agarre ou carregue uma máquina de cortar relva em funcionamento ou ainda ligada à electricidade.
- Desligue a ficha da tomada:
 - antes de deixar a máquina sozinha por algum tempo;

Precauções de segurança

- antes de retirar algum objecto que estrova;
 - antes de verificar, limpar ou manear as peças eléctricas.
 - se bater num objecto. Não volte a usar a máquina de cortar relva antes de se certificar que está em boas condições de segurança;
 - se a máquina de cortar a relva começar a vibrar de modo invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- Guardar e Manter**
1. Cuidado: Não toque na(s) lâmina(s) rotativa(s)
 2. Mantenha todos os parafusos, cavilhas e porcas bem apertadas para que a máquina fique em boas condições de segurança.
 3. Verifique a caixa para a relva para a relva frequentemente para identificar qualquer gasto ou deterioração.
 4. Por razões de segurança substitua as peças gastas ou danificadas.
 5. Use apenas lâminas, cavilhas das lâminas, separadores e rotores especificados para este produto.
 6. Tenha cuidado quando fizer ajustamentos na máquina para evitar entalar os dedos entre as lâminas móveis ou peças fixas.
 7. Guardar em local fresco e seco, fora do alcance das crianças. Não guardar no exterior.

Onde pode usar o seu Corta-Relva Powermax 36 E/42 E GARDENA

O corta-relva GARDENA foi concebido para cortar relva no em em volta de jardins.

Não use o corta-relva num declive mais íngreme que 20° máximo.

Para evitar ferimentos, o corta-relva não deve ser

usado para aparar matagais, sebes, arbustos, para cortar e podar trepadeiras ou ervas nos telhados ou em caixas colocadas em varandas. O corta-relva também não deve ser usado para cortar ramos, rebentos ou para nivelar irregularidades no terreno.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Quando recebida do fabricante, as rodas encontram-se numa posição levantada. Não ligue o produto antes de as remover da posição levantada e as colocar na posição 5. (Ver fig. A)

Montagem dos manípulos inferiores no corta-relva

1. Puxe o perno do manípulo inferior até encaixar, conforme ilustrado na **fig. B1**.
 2. Coloque a mola por cima do parafuso (**B2**)
 3. Introduza o bloqueio do pivot no perno (**B3**)
- Repita o procedimento no outro lado.**
4. Introduza a porca cilíndrica no bloqueio de came conforme ilustrado na **fig. C1**.
 5. Certificando-se de que o manípulo inferior se encontra na posição correcta (**C2**), introduza o manípulo inferior (**D1**) no perno (**D2**) até se encontrar perfeitamente encaixado no bloqueio do pivot (**D3**).
 6. Coloque a anilha (**D4**) e o bloqueio de came (**D5**) no perno (**D2**) e rode o bloqueio de came 3 vezes no sentido dos ponteiros do relógio, conforme ilustrado na **fig. E1**.
 7. Certificando-se de que as marcações verticais no bloqueio do pivot e na base estão alinhadas (**E2**), rebata o bloqueio de came em direcção ao manípulo conforme ilustrado na **fig. E3**, e continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (**E4**) até se encontrar apertado.
 8. O bloqueio de came pode ser desbloqueado e bloqueado conforme ilustrado na **fig. E5**.
- Repita o procedimento no outro lado.**
9. Introduza as duas buchas dos manípulos inferiores na extremidade de cada um dos manípulos (**E6**).

Montagem dos manípulos superiores nos manípulos inferiores

1. Introduza a porca cilíndrica no bloqueio de came conforme ilustrado na **fig. F1**.
 2. Fixe o manípulo superior ao manípulo inferior com o parafuso de cabeça redonda, anilha e bloqueio de came conforme ilustrado na **fig F2**
 3. Rode o bloqueio de came 3 vezes no sentido dos ponteiros do relógio, conforme ilustrado na **fig. F3**.
 4. Rebata o bloqueio de came em direcção ao manípulo conforme ilustrado na **fig F4**, e continue a rodar no sentido dos ponteiros do relógio (**F5**) até se encontrar apertado.
 5. O bloqueio de came pode ser desbloqueado e bloqueado conforme ilustrado na **fig. F6**.
- Repita o procedimento no outro lado.**

Montagem do depósito de relva

Montagem do manípulo do depósito de relva

1. Posicione o manípulo do depósito de relva nas ranhuras da parte superior do depósito de relva e empurre-o até encaixar com um estalido. (**G1**)
2. Certifique-se de que os acessórios de fixação do manípulo se encontram devidamente posicionados, observando a parte de baixo da tampa (**G2**).

Montagem do depósito de relva

1. Junte as metades do depósito de relva através do alinhamento dos acessórios de fixação. Certifique-se de que todos os acessórios de fixação se encontram correctamente posicionados antes de os encaixar com um estalido. (**H1**)
2. Posicione a tampa do depósito de relva no depósito de relva montado através do alinhamento dos acessórios de fixação. Certifique-se de que todos os acessórios de fixação se encontram correctamente posicionados antes de os encaixar com um estalido (**H2**)

Como Montar a Caixa de Relva Completamente

Montada no Corta-Relva.

1. Levante a aba de segurança (**J1**)

2. Certifique-se de que o chuto de segurança está limpo e desobstruído (**J2**)
 3. Coloque a caixa de relva completamente montada nos dois pontos de localização (**J3**) na parte de trás da coberta como ilustrado em **pic. K**
 4. Coloque a aba de segurança na parte superior da caixa de relva. Certifique-se de que a caixa de relva está bem colocada.
- **IMPORTANTE ! DEPOIS DA MONTAGEM CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO HÁ NENHUMA FENDA ENTRE A ABA DE SEGURANÇA E A CAIXA DE RELVA.**
- Para retirar faça o mesmo mas ao contrário. .
 - Em áreas maiores de relva onde não é preciso recolher a relva pode usar o seu corta-relva sem a caixa de relva. Certifique-se de que a aba de segurança está completamente fechada. A concepção da aba de segurança permite que a relva cortada descarregue para baixo atrás da máquina.

Como Ajustar a Altura de Corte

- A altura de corte é ajustada pela elevação ou abaixamento das rodas com a alavanca de ajuste de altura (**L1**).
- Há cinco alturas de corte nesta máquina (20 - 60 mm).
- **NOTA** Recomenda-se a altura média de corte para a maioria das relvas. A qualidade da sua relva sofrerá e a recolha de relva não será bem feita se cortar baixo demais.

Como Arrancar e Parar

Como arrancar o seu corta-relva

1. Ligue o cabo de extensão nas costas da caixa de distribuição. (M1)
 2. Forme um laço no cabo e empurre o laço através da fenda. (M2)
 3. Para segurar coloque o laço sobre o gancho e puxe o cabo para trás através da fenda (M3).
 4. Ligue a ficha no sector de electricidade e ligue.
- A caixa de distribuição é fornecida com um botão 'lock-off' (M4) para evitar acidentes ao arrancar.**
5. Carregue e segure o botão 'lock-off' (M4) na caixa de distribuição, depois comprima uma das alavancas

- arranque/paragem em direcção da pega superior (M5).
6. Continue a comprimir a alavanca de arranque/paragem em direcção da pega superior e solte o botão 'lock-off' (M6).
- **NOTA – Há duas alavancas de arranque/paragem montadas. Qualquer uma delas pode ser usada para arrancar o corta-relva.**
 - **IMPORTANTE – Não use as alavancas de arranque/paragem intermitentemente.**
- Como Parar o seu Corta-Relva**
1. Liberte a pressão na alavanca de arranque/paragem.

Janela de enchimento do depósito de relva

- À medida que o depósito de relva se enche, a relva ficará visível na janela (N1).
- Quando a janela/depósito de relva estiver cheio(a), está na altura de esvaziar o depósito de relva.

Tampão para espalhar relva

Utilização como espalhador de relva

1. O corta-relva vem com um tampão para espalhar relva. (P1)
2. Desligue o corta-relva conforme descrito em Ligar e Desligar.
3. Levante a aba de segurança e introduza o tampão para

- espalhar relva na calha de descarga traseira. (P2) certificando-se de que está devidamente encaixado. (P3)
4. O tampão para espalhar relva evita que a relva seja recolhida, bloqueando a calha de recolha na parte debaixo da base. (P4)

Como Cortar Relva

O seu produto pode ser utilizado para cortar relva através dos seguintes métodos:-

1. **Depósito de relva embutido:-** a relva é recolhida de modo eficaz e comprimida no depósito de relva. (H)
2. **Tampão para relva cortada:-** a relva cortada é despeitada em pequenas aparas para devolver os nutrientes ao seu relvado (J)
3. **Descarga traseira:-** Corta eficazmente relva comprida sem que seja necessário esvaziar o depósito de relva (K)

Como Cortar Relva

1. Comece a cortar relva no canto em que a relva esteja mais próximo do ponto de energia para o cabo poder

- ser estendido sobre a relva que já cortou.
2. Corte a relva duas vezes por semana durante a época de crescimento, o seu relvado sofrerá, se mais do que um terço do seu comprimento for cortado numa vez.
- Não Sobrecarregue o seu Corta-Relvas**
- O corte de relva muito espessa pode levar a velocidade do motor a baixar, ouvirá uma mudança no som do motor. Se a velocidade do motor baixar pode sobrecarregar o seu corta-relva o que pode causar estragos na máquina. Quando cortar relva muito comprida e espessa, faça um primeiro corte com a altura de corte mais alta, isto ajudará a reduzir a carga. Ver 'Como Ajustar a Altura de Corte'.

COMO Cuidar do seu Corta-Relva

Como Limpar

- **USE LUVAS**
 - **IMPORTANTE:-** É da maior importância que conserve o seu corta-relva limpo. Aparas de relva deixadas em qualquer uma das tomadas de ar ou por baixo da cobertura podem tornar-se num perigo de fogo potencial.
1. Retire a relva debaixo da cobertura com uma escova. (R1)
 2. Com uma escova macia – retire as aparas de relva das tomadas de ar (R2), o chuto de descarga (R3) e a caixa de relva (R4).
 3. Utilizando uma escova suave, remova os pedaços de relva cortada da janela de visionamento (R5).
 4. Limpe a superfície do seu corta-relva com um pano seco (R6).

- **IMPORTANTE:-** Nunca use água para limpar o corta-relva. Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina, ou solventes – alguns destes produtos podem destruir as peças de plástico importantes para a máquina.

Como Armazenar o seu Corta-Relva

- Solte os botões de orelhas para permitir que as pegos possam ser dobradas sobre a máquina (S).
- Armazene num lugar seco onde o corta-relva possa ser protegido contra estragos.

No Fim da Estação de Corte de Relva

1. Substitua as porcas, Pernos ou parafusos, se for necessário.
2. Limpe o seu corta-relva muito bem.
3. Certifique-se de que o cabo eléctrico foi armazenado correctamente para evitar estragos.

Sugestões para a Solução de Problemas

Falhas em Operar

1. O procedimento correcto de arranque está a ser seguido? Consulte 'Como Arrancar o seu Corta-Relva'
2. A energia está ligada?
3. Verifique o fusível na tomada, se estiver queimada substitua-o.
4. O fusível continua a queimar?

Desligue imediatamente do sector de abastecimento de energia e consulte o Centro de Serviço GARDENA da sua localidade.

Fraca Recolha de Relva

1. Desligue do sector de fornecimento de energia.
2. Limpe o exterior das tomadas de ar, o chuto de descarga e a parte inferior da cobertura.
3. Eleve para uma altura mais alta de corte. Consulte 'Como Ajustar a Altura de Corte'.
4. Se a fraca recolha de relva continuar:

Desligue imediatamente do sector de abastecimento de energia e consulte o Centro de Serviço GARDENA da sua localidade.

Vibração Excessiva

1. Desligue do sector de fornecimento de energia.
2. Verifique se a lâmina está montada correctamente?
3. Se a lâmina estiver danificada ou usada, substitua-a por uma nova.
4. Se a vibração persistir:
Desligue imediatamente do sector de abastecimento de energia e consulte o Centro de Serviço GARDENA da sua localidade.

O Corta-Relva torna-se pesado para empurrar

1. Desligue do sector de fornecimento de energia.
2. Quando cortar relva comprida ou usar a máquina em terreno desnivelado, a altura de corte deve ser elevada para uma posição mais alta. Consulte 'Como Ajustar a Altura de Corte'.
3. Verifique se as rodas e roletes podem rodar livremente..
4. Se o problema persistir:
Desligue imediatamente do sector de abastecimento de energia e consulte o Centro de Serviço GARDENA da sua localidade.

Informação Ambiental

Os produtos GARDENA são fabricados ao abrigo de um Sistema de Gestão Ambiental (ISO 14001) usando, sempre que possível, componentes fabricados da maneira mais responsável para com o ambiente, de acordo com os procedimentos da empresa, e com o potencial de reciclagem no fim da vida útil dos mesmos.

- A embalagem é reciclável e os componentes plásticos foram identificados com uma etiqueta (sempre que possível) para facilitar a reciclagem por categorias.
- Ao eliminar o produto no fim da sua vida útil é necessário estar alerta para as questões ambientais.
- Se necessário, contacte as autoridades locais para obter informações relativas à eliminação.

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixo domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Garantia / Serviço

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a começar da data de compra). Esta garantia cobre todos os defeitos graves na unidade que forem provados ser causados por falhas no seu fabrico ou no material usado. Sob a garantia, ou substituiremos a máquina ou faremos a sua reparação gratuitamente se as seguintes condições puderem ser aplicadas:

- A unidade deve ter sido manuseada correctamente e deve ter respeitado os requisitos das instruções de operação.
- Nem o comprador nem uma terceira parte não autorizada tentou reparar a máquina.

A lâmina é uma peça que sofre desgaste e não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as reclamações de garantia existentes do utilizador contra o concessionário / vendedor.

Se o seu corta-relva Powermax 36 E/42 E sofrer uma avaria, por favor devolva a máquina avariada juntamente com uma cópia do recibo e uma descrição da avaria, com a franquia paga para um dos Centros de Serviço da GARDENA alistados no verso destas instruções de operação.

Recomendações de Serviço

- **O seu produto é identificado unicamente por um rótulo de classificação do produto cor de prata.**
- **Recomendamos vivamente que providencie a manutenção do seu produto pelo menos uma vez por ano.**

UE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A abaixo assinada GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio e aqui certifica que, ao deixar a nossa fábrica, as unidades abaixo estão em conformidade com as directrizes harmonizadas da UE, padrões da EU de segurança e padrões específicos do produto. Este certificado é anulado se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição da Unidade.....**Corta-Relva Eléctrico**

Tipo.....**36 E, 42 E**

Ano de Marcação da UE.....**2008**

Directivas da UE:

98/37/EEC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2006/95/EC

Harmonizado EN:

EN60335-1, EN60335-2-77, EN836, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2

Área de trabalho relacionada com emissão característica **Nível** L_{pA} conforme o EN836 dado na tabela. .

Valor de vibrações conforme o EN836 dado na tabela.

Valores do nível de ruído L_{WA} conforme o 2000/14/CE dados na tabela.

Procedimento de avaliação da conformidade..... Annex VI

Organismo Notificado..... Intertek, Cleeve Road
Leatherhead, Surrey
KT22 7SB, England

Ulm 01/10/2008

Peter Lameli

Gestor da Secção Técnica.

Tipo	36 E	42 E
Largura de Corte (cm)	36	42
Velocidade de Rotação do Dispositivo de Corte (rpm)	3.850	3.600
Potência (kW)	1500	1700
Potência Sonora medida L_{WA} (dB(A))	95	95
Potência sonora garantida L_{WA} (dB(A))	96	96
Nível L_{pA} (dB(A))	80.4	84.9
Valor a_{whv} (m/s ²)	1.56	1.53
Peso (Kg)	13.5	13.9

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AAO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02 93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atelities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odail 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

4037-20.960.01/1008

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com